

GIULIO DEL VECCHIO
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

DEL VECCHIO IMMO RE/MAX

514.996.1277
Giulio@DelVecchio.immo

SAINT-LÉONARD 599 900 \$

- Bel Split-distaccato in settore molto ricercato
- 3+1 camere da letto. Molta luminosità
- Quartiere molto tranquillo

AHUNTSIC-CARTIERVILLE

BUONA OPPORTUNITÀ D'AFFARI!

- Edificio commerciale in cemento armato
- 2 piani con sottosuolo. Ideale per boutique o ufficio. **VICINO ALLA METRO CRÉMAZIE**

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

ITALIANO TUTTOFARE

RISTRUTTURAZIONI & RIPARAZIONI GENERALI

Cristiano e Fabiano al vostro servizio!

514 431-9161 | 514 431-9175

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

il Cittadino *Dal 1941*
CANADESE

Anno LXXIX N° 29 | Montréal, 22 LUGLIO 2020 1.00\$ + tx

CENTRE DENTAIRE ST-LÉONARD

SERVIZI PER:
Parodontologia
Chirurgia orale
Impianti dentali
Odontoiatria estetica
Ortodonzia minori

514 256-1999 5650, Jean-Talon Est, locale 200 (angolo Lacordaire)

Magasin Berchicci
Spécialités italiennes
Italian Specialties
www.berchicci.ca

ACQUA SAN BENEDETTO
NATURALE O FRIZZANTE
6 X 1.5 LT **5.99\$** /LA CASSA

OLIVE CERIGNOLA LENA
1.7 LT **6.99\$** /L'UNO

CAPSULE ESPRESSO TROMBETTA 50 CAPSULE
16.99\$ /LA SCATOLA

SUCCHI VERONA PERA, PESCA E ALBICOCCA
6 X 125 ML **2.99\$** /PACCO DA 6

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 LUGLIO
6205 BOUL. COUTURE
SAINT-LÉONARD, QUÉBEC
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15

PUBLICITÀ

LA DOPPIA INTERVISTA *Giorgi e Sarracco ci raccontano "Tendenza"*
A pagina 11

La qualità per rilanciare la moda Italo-Canadese

TENDENZA
THE MODERNIZATION OF THE ITALIAN-CANADIAN TEXTILE INDUSTRY

Buone Vacanze!
Arrivederci ad agosto

A pagina 8

Settimana italiana di Montréal
DE MONTREAL
PRÉSENTÉE PAR MASTRO SAN DANIELE

Dal 7 al 23 agosto la 27ª edizione della Settimana Italiana di Montréal

CELEBRIAMO ON LINE LA CULTURA ITALIANA

ROGUE 2020

Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

PUBLICITÀ

Esclusivamente da **H GREGOIRE NISSAN**

PRIMO MESE GRATUITO!
con l'acquisto di una nuova macchina

www.hgregoirenissan.com

CHOMEDEY
4299 Autoroute 440 Chomedey, Laval, H7P 4W6
450 682.4400

VIMONT
4540 boul Robert-Bourassa Vimont, Laval, H7E 0A5
450 668.1650



PARLIAMO ITALIANO! APERTO ANCHE DI SABATO

PRIMO PIANO

Summit UE per il Recovery Fund: all'Italia 209 miliardi?



Verso l'accordo a Bruxelles. Dopo 4 giorni di incontri, la nuova composizione del Recovery fund porterebbe all'Italia 209 miliardi, di cui quasi 82 di sussidi e 127 di prestiti. È quanto trapelato lunedì sera, a margine del negoziato nel Consiglio Ue. La cifra, comunque, potrebbe ancora variare. Più precisamente all'Italia spetterebbero in totale 208,8 mld, di cui 81,4 miliardi di sussidi e 127,4 miliardi di prestiti. La proposta iniziale prevedeva 173,826 miliardi totali, di cui 85,242 miliardi di sussidi e 88,584 miliardi di prestiti. Dunque l'aumento totale sarebbe di 34,974 miliardi, con un calo dei sussidi di 3,842 miliardi e un aumento dei prestiti di 38,816 miliardi. Il Presidente del Consiglio **Giuseppe Conte** "ha fatto una battaglia enorme per il mantenimento dell'ammontare globale del Recovery fund a 750 mld", hanno fatto sapere fonti italiane, citate dall'Ansa.

LOTTA AL COVID-19

“Dal vaccino Pomezia-Oxford forte risposta immunitaria”

Sugli oltre mille pazienti coinvolti nei test si sarebbe rilevato in grado di determinare "forti risposte" nella produzione di anticorpi e cellule immunitarie T fino al 56esimo giorno della sperimentazione clinica. Saranno necessari ulteriori studi per confermare se il vaccino protegga effettivamente dal Covid-19

ROMA - Mentre prosegue in tutto il mondo la corsa al vaccino contro il coronavirus, arrivano notizie incoraggianti dal candidato "antidoto" messo a punto dall'Istituto Jenner dell'Università di Oxford in partnership con l'azienda italiana Irbm di Pomezia. "Ha indotto una forte risposta immunitaria e anticorpale fino al 56esimo giorno della sperimentazione in corso", si legge sulla rivista Lancet, dove sono stati pubblicati i risultati preliminari riferiti alla fase 1-2 di sperimentazione, attualmente in corso, che ha coinvolto 1.077 adulti sani. Saranno necessari ulteriori studi per confermare se il vaccino protegga effettivamente dal Covid-19.

I risultati nel dettaglio. Dai primi risultati delle sperimentazioni, è emerso, come

spiegato dai ricercatori sulle pagine della rivista specializzata, che il vaccino ChAdOx1 sembra essere "sicuro" e con "pochi effetti collaterali". Sugli oltre mille pazienti coinvolti nei test, si sarebbe rilevato in grado di determinare "forti risposte" nella produzione di anticorpi e cellule immunitarie T fino al 56esimo giorno della sperimentazione clinica, attualmente in corso. Le risposte al "candidato" vaccino, come sottolineato dagli esperti dello Jenner Institute, "possono essere addirittura maggiori dopo una seconda dose, secondo uno studio su un sottogruppo di 10 partecipanti". I ricercatori invitano comunque alla cautela, in quanto i risultati ottenuti sono incentrati sulla risposta immunitaria misurata in laboratorio. "Ulteriori studi sono neces-

sari per confermare se il vaccino protegga effettivamente dal Covid-19", precisano i ricercatori. Attualmente sono in corso le fasi II-III della sperimentazione in Gran Bretagna, Brasile e Sud-Africa e presto saranno avviate anche negli Stati Uniti.

Speranza: "Risultati sono incoraggianti". "Serve ancora tempo e prudenza. Ma i primi riscontri scientifici sul vaccino dell'Università di Oxford, il cui vettore virale è fatto a Pomezia e che verrà infialato ad Anagni sono incoraggianti. L'Italia, con Germania, Francia e Olanda, è nel gruppo di testa per questa sperimentazione. Continuiamo ad investire sulla ricerca scientifica come chiave per sconfiggere il virus", ha commentato il Ministro della Salute, **Roberto Speranza**.



L'OPINIONE

di **Claudio Antonelli** onisip@hotmail.com

La censura retroattiva colpisce Montanelli

A Milano, il monumentino raffigurante il giornalista Indro Montanelli è stato vandalizzato con vernice rossa. Il nostro Montanelli fu sempre al centro di contestazioni, tra cui anche quella cruenta delle brigate rosse che lo gambizzarono (2 giugno 1977). Cinico e moralizzatore, accusò gli italiani di essere cinici, moralizzatori e soprattutto opportunisti.

I moralisti retrospettivi di oggi invocano la sua damnatio memoriae perché "razzista" e "predatore sessuale". Indro si vantava infatti di aver avuto da giovane come "moglie" una bambina abissina durante la guerra etiopica (1935/36) in cui egli combatté da volontario. Ma quanti anni aveva la sposina? "Aveva 12 anni, in Africa è così. L'avevo regolarmente sposata nel senso che l'avevo comprata dal padre", fu anni dopo la sua replica, in TV, a chi l'accusava di stupro. In seguito si corresse: la sua sposina aveva quattordici anni.

Occorre dire che una certa imprecisione cronachistica e storica - non solo sui suoi fatti privati, ma sulle più ampie vicende in cui fu coinvolto e su cui scrisse - fu la zona d'ombra dello smagliante Montanelli. Nel giudizio di chi lo ammira e rimpiange, la grandezza di Montanelli, giornalista, testimone di importanti vicende nazionali e internazionali, divulgatore storico, e dalla cui scuola uscirono ottimi giornalisti, risiedeva soprattutto nella sua genialità, nel suo protagonismo, nel suo coraggio, nel suo eclettismo, e nella sua straordinaria capacità di scrittura viva ed essenziale. Ma vi è il fatto che certi eventi da lui descritti non brillano per veridicità. Ecco il giudizio che gli rivolge Marcello Veneziani come complimento, ma che può suonare come una condanna: "I reportage all'estero che i suoi colleghi facevano sul fronte e che lui faceva spesso dalla camera d'albergo, sulla base dei loro racconti; ma i suoi resoconti erano più veri e più smaglianti di quelli dei diretti testimoni". E ancora: "Montanelli fu uno scrittore di giornalismo che elevò a letteratura. Bisogna gustarne la narrazione e il giudizio, non la precisione e l'attendibilità".

Altri giudizi su di lui, che si vogliono "lusinghieri", vanno nello stesso senso: Montanelli spesso migliorava i particolari degli avvenimenti, con gran "realismo", ossia mirabilmente bene...

Quando mi sono reso conto di ciò io, invece, ho perso molto dell'ammirazione che prima avevo per lui. La sua descrizione della battaglia di Santander della guerra di Spagna con l'intervento dei soldati italiani di cui ridicolizzò il contributo guerriero è un esempio del protagonismo giornalistico montanelliano che talvolta va a scapito della verità. E così anche la sua fantomatica intervista a Hitler... Ecco, nessuno lo ha detto e oso dirlo io: Montanelli, forse, non ebbe mai quella moglie bambina. O forse l'ebbe, ma ne abbassò l'età per suscitare l'invidia dei maschi italiani, data la morale indulgente in vigore prima del #metoo. Inoltre Montanelli, toscancaccio DOC, si sentiva un po' al di là del bene e del male. A lui, infatti, molto viene perdonato per la sferzante intelligenza, e per la sua straordinaria vicenda di testimone diretto e quasi comprimario di diversi eventi storici durante il fascismo e durante la guerra. Ai quali eventi egli seppe aggiungere con la macchina da scrivere il suo sapiente tocco...

Io preferisco credere che Montanelli inventò anche la storia della moglie bambina. Il sapere che stupro non vi fu sarebbe un sollievo per molti che lo hanno sempre ammirato. Verrebbe infatti assolto dall'accusa di pedofilia. Ma ciò confermerebbe un qualcosa che io considero imperdonabile per un giornalista della sua tempra: il suo non aver rispettato, neppure in questo caso, la verità dei fatti.

Senatore
Tony Loffreda, CPA



SENATE SÉNAT
CANADA

Parliament Buildings
Ottawa, ON K1A 0A4 | SENCANADA.CA

T. 613-943-5694
F. 613-943-8449 | Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca

**SE HAI BEVUTO,
STOP
NON GUIDARE!**



Per le vostre assicurazioni,
**un servizio all'altezza
delle vostre aspettative**

Con il mio servizio personalizzato offerto in Italiano, francese, e inglese, sarete protetti secondo i vostri bisogni, al miglior rapporto qualità-prezzo!

RIDUZIONE FINO A
360 \$



David Nardi
Agente d'assicurazione
casa e auto personale

514 430-4343
assurancesdavidnardi.com

Affiliato a:
LaCapitale
Assurances générales

Azienda nell'assicurazione danni

Cittadino
CANADESEFONDATO NEL 1941
da Antonino SpadaLa voix des italo-canadiens depuis 1941
Canada's oldest Italian newspaper

Editore-direttore / Éditeur-directeur:

On. Basilio Giordano
bgiordano@cittadino.ca

Redattore Capo / Rédacteur en chef:

Vittorio Giordano
journal@cittadino.ca

Redazione italiana / Rédaction italienne:

Agostino Giordano
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:

Nina Mormina
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicité:

Gianfranco Giordano
gianfranco@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /

Infographie et mise en page:

Marco V. Giordano
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:

Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:

Claudio Antonelli • Mario Cerundolo
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche
Pietro Lucca • Antonella Parmentola
Giulia VerticchioMEMBRO DELLA FEDERAZIONE
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA
ALL'ESTERO (FUSIE)National Ethnic Press
and Media Council of Canada
(NEPMCC)

Canada

Riconosciamo il sostegno del
Governo del Canada, attraverso il Programma
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).Si riconosce il contributo della
Presidenza del Consiglio dei MinistriDistribuzione certificata
Distribution certifiéeTIRATURA:
15 000 copie stampatePublications enregistrement #40034570
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du QuébecLe opinioni espresse negli articoli pubblicati non
rispecchiano necessariamente le idee della dire-
zione, che pertanto non va ritenuta legalmente
responsabile del loro contenuto e della loro veri-
dicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o
apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se
non pubblicati, non vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:

6020 Jean-Talon Est, bureau 710,
Montréal, Québec, H1S 3B1**514.253.2332**Fax. **514.253.6574**

journal@cittadino.ca

www.cittadino.ca

CANADA

La frontiera con gli Usa resta chiusa almeno fino al 21 agosto

Sussidi salariali: Ottawa aiuta le imprese

OTTAWA – I dati sul coronavirus continuano ad essere rassicuranti in Canada, anche se negli ultimi giorni si è registrato un incremento dei casi: 330 sabato (con 9 decessi) e 339 domenica (con 4 decessi). La curva resta

sotto controllo, ma i nuovi focolai restano uno spauracchio da non sottovalutare, vista la vita sociale che è ripresa a pieno regime. Leggero aumento dei casi anche in Québec, che lunedì ha registrato 150 nuovi casi (57.616 in tutto),

2 morti (5.657), nessun nuovo ricovero (251) ed un paziente in meno in terapia intensiva (17). Lo scenario è tutt'altro che incoraggiante negli Usa, dove ogni giorno si registrano oltre 60 mila nuovi contagi ed i morti continua-

no ad essere nell'ordine delle centinaia. Motivo per il quale Ottawa e Washington hanno raggiunto un accordo sul prolungamento della chiusura dei confini almeno fino al 21 agosto. Saranno autorizzati ad attraversare la frontiera solo i lavoratori essenziali ed i mezzi di trasporto per i rifornimenti commerciali. Una decisione largamente condivisa dall'opinione pubblica canadese: in un recente sondaggio realizzato da Leger, l'86% degli interpellati ha dichiarato di non essere d'accordo con un'eventuale riapertura dei confini a luglio. "I canadesi si sono sacrificati parecchio per appiattire la curva e non vogliamo vanificare gli sforzi fatti", ha dichiarato Howard Njoo, dirigente della Sanità pubblica nazionale. Chiuso questo accordo strategico, il Primo Ministro **Justin Trudeau** potrà adesso concentrarsi sulle questioni interne, per ravvivare un'economia in affanno. Nonostante il deficit storico di 343 miliardi ed il debito di oltre 1.000 miliardi, il governo non ha nessuna intenzione di stringere la cinghia adottando misure

improntate all'austerità. Anzi. Venerdì 17 luglio, il Ministro delle finanze **Bill Morneau** ha annunciato che il sussidio salariale di emergenza è stato prorogato fino alla fine dell'anno, specificando che ora sarà disponibile anche per le aziende che hanno perso meno del 30% (che fino ad oggi ha rappresentato la 'conditio sine qua non' per beneficiare delle agevolazioni fiscali). I datori di lavoro potranno accedere ad una quota fissa, il resto sarà adeguato in base alla riduzione dei profitti registrati. "Abbiamo apportato delle modifiche importanti – ha detto Morneau – tenendo conto anche dei suggerimenti di imprenditori ed economisti". Il provvedimento, così emendato, dovrebbe costare circa 83 miliardi nel biennio 2020-2021. Finora, il programma non ha avuto il successo auspicato: al 13 luglio, erano stati spesi 20,38 miliardi a favore di 667.400 richieste. Al contrario della Prestazione canadese d'urgenza (PCU) a favore dei singoli cittadini, per cui il governo federale, fino al 12 luglio, ha speso quasi 60 miliardi. (V.G.)

Le raccomandazioni del Comitato Finanze del Senato

Loffreda al governo: "Più trasparenza e subito aiuti alle imprese"

Chiesto un cambio di passo e di strategia: aggiornamenti finanziari più frequenti, stimoli economici alle imprese e sussidi salariali progressivi

OTTAWA – La Prestazione canadese d'urgenza non è una soluzione sostenibile nel lungo periodo, come invece può essere il reddito minimo di cittadinanza; gli aggiornamenti economici devono essere più frequenti e vanno incrementati gli stimoli fiscali alle imprese per rimettere in moto l'economia. Sono queste alcune delle raccomandazioni che il 14 luglio scorso il Comitato finanze del Senato ha trasmesso al governo, dopo aver passato in rassegna tutte le misure di emergenza approvate dal governo Trudeau per affrontare la crisi sanitaria ed economica scatenata dalla pandemia. A spiegarci le principali raccomandazioni è stato il Senatore Italo-Canadese **Tony Loffreda**, per l'occasione portavoce del comitato. "In questa fase – ci ha detto il parlamentare – si deve studiare la possibilità di introdurre il reddito minimo di cittadinanza, valutandone la sostenibilità e la praticabilità. Ogni anno la spesa pubblica ammonta a circa 330 miliardi e, secondo le stime, il reddito minimo comporterebbe un gettito extra di 50-100 miliardi. Io penso che, alla fine, possa essere una misura sostenibile. Numeri come il deficit a 343 miliardi, e il debito a 1.200 miliardi, sono relativi: conta la capacità dello Stato di ripagare il debito e, ad oggi, il Canada ha tutte le carte in regola



per farlo. Chiediamo, però, un aggiornamento sui dati economici e finanziari più frequente, almeno ogni 3 mesi, per capire meglio su quali settori intervenire. Fino ad oggi, il governo ha privilegiato misure di assistenza diretta: ora è il momento di puntare sugli stimoli economici alle imprese. Per tornare ai livelli pre-pandemia, fermo restando la priorità assoluta della salute pubblica, bisogna stimolare l'economia. Non dimentichiamoci che sono i piccoli-medi imprenditori a creare posti di lavoro. Come possiamo sostenerli? In autunno il comitato finanze formulerà precise proposte al governo. Sicuramente saranno a favore della tecnologia e della digitalizzazione dell'economia. Il futuro sono i mercati virtuali. E poi vanno cambiati (*cosa che il governo ha già fatto, con l'annuncio di venerdì, ndr*) i parametri dei sussidi salariali pari al 75%, che devono essere a scalare, agili e progressivi. Il sussidio deve essere commisurato ad un calo del 30%, 25%, 20%... fino al 5%. In questo modo l'imprenditore è motivato a riaprire, senza sentirsi penalizzato perché ha accusato un calo del 28%, piuttosto che del 32%. Dobbiamo riaprire l'economia con accortezza, intelligenza e responsabilità. Per tornare lì dove eravamo, prima della pandemia. (V.G.)



Filomena Rotiroti
Deputata di Jeanne-Mance-Viger

Capogruppo
dell'opposizione ufficiale



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

Tel.: 514-326-0491
Filomena.Rotiroti.JMV@assnat.qc.ca

5450, rue Jarry Est, bureau 100, Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9



FORMAGGIO MEDORO

IL REGNO
DI SARDEGNA
DAL SAPORE
UNICO!



IN VENDITA NEI MIGLIORI NEGOZI

ITALIA

Borsellino, 28 anni fa la strage: Mattarella: "Da lui la via del coraggio"



Un minuto di silenzio alle 16.58 di domenica 19 luglio in via D'Amelio, a Palermo, per ricordare il momento della strage in cui morirono il giudice **Paolo Borsellino** e gli agenti di scorta Agostino Catalano, Vincenzo Li Muli, Emanuela Loi, Claudio Traina ed Eddy Walter Cosina. "La limpida figura del giudice Borsellino - che affermava, che chi muore per la legalità, la giustizia, la liberazione dal gioco della criminalità, non muore invano - continuerà a indicare ai magistrati, ai cittadini, ai giovani la via del coraggio, dell'intransigenza morale, della fedeltà autentica ai valori della Repubblica": lo ha sottolineato il Presidente della Repubblica **Sergio Mattarella** in una dichiarazione.

Quest'estate il mare della Sicilia è quello che attira più turisti

Niente vacanze per un italiano su due

ROMA, (it.businessinsider.com) - La pandemia di covid-19 ha spinto molte persone a riprogrammare i propri piani estivi. Un po' per il timore del coronavirus, un po' per la crisi

economica e la mancanza di lunghi periodi di ferie, quasi un italiano su due quest'anno non partirà per godersi il mare o la montagna: in altre parole, nel 2020 ci saranno

il 40% in meno di vacanzieri tra luglio e settembre rispetto allo scorso anno. E a poco è valso il contributo previsto dal governo per incentivare i flussi turistici, visto che la stragrande maggioranza degli italiani che faranno le valigie pensa di non usufruirne.

A rivelarlo è Unioncamere, che insieme a Isnart hanno elaborato un report che analizza i volumi turistici per la stagione ormai cominciata sulla base di un campione rappresentativo di persone intervistate nelle scorse settimane. I ricercatori fanno notare che dei 24 milioni di italiani che si muoveranno, l'86% rimarranno all'interno dei confini nazionali e solo il 4,8% andrà all'estero (rispetto al 26% del 2019). La maggior

parte, il 76,5%, ha optato per una località di mare, soprattutto nella propria regione o in quelle limitrofe. Ed è così che la Sicilia si prepara a fare il pieno di viaggiatori, ospitando quasi 3 milioni di turisti: un aumento rispetto al 2019, quando l'isola era stata scelta da circa 2 milioni e 700 mila persone. Avranno meno ingressi invece Puglia, Campania e Sardegna, costrette a registrare un saldo negativo rispetto lo scorso anno rispettivamente del -10%, -22% e -14%. Quest'estate sarà nera in termini turistici per la Lombardia, che registra uno dei cali più significativi: 800 mila persone in meno rispetto al 2019. Storia simile per il Lazio (-780 mila), Marche (-600 mila) ed Emilia Romagna



(-640 mila). Nel complesso, dalla ricerca si evince che 21 milioni di persone non andranno in villeggiatura. Quelle che partiranno invece opereranno per le zone del Paese in cui il virus ha avuto un impatto minore o nullo. Tra questi, spiccano i casi di "Umbria, Abruzzo e Friuli che vedono importanti aumenti del numero di turisti e del Molise, che

addirittura raddoppia quelli registrati nel 2019". Scelte condizionate in parte dalla situazione sanitaria attuale e dalle difficoltà economiche, che spiegano anche perché oltre il 40% dei vacanzieri (10 milioni di italiani) alloggerà in appartamenti, "mentre per raggiungere la propria destinazione il 62% degli intervistati utilizzerà l'auto".

Per una casa a misura delle tue esigenze!

Per acquistare o vendere una proprietà, contattate:

Michelangelo VACCARO
Agente immobiliare

RE/MAX Agenzia immobiliare Franchigia indipendente e autonoma di RE/MAX Québec inc.

514 554-2987
Uff 514 329-0000 Fax 514 328-9000

Email: info@m Vaccaro.com • www.MVaccaro.com

Complexe Funéraire Loreto Ltée

4975 Des Grandes Prairies Blvd.
St. Leonard, Quebec H1R 1A5
Tel.: 514 325.3535
Fax: 514 325.3888
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

*Un amico vicino in un giorno di dolore
A trusting friend in a time of sorrow*

Prearrangements disponibili • Grandi sale d'esposizione
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo

Prearrangements available • Spacious visitation parlours
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

MEILLEUR OFFRE GARANTIE

NETTOYAGE GBM SERVICES DE NETTOYAGE COMMERCIAL DE PREMIÈRE QUALITÉ!

20 ANS D'EXPÉRIENCES

Vous recherchez des services d'entretien ménager? Contactez Nettoyage GBM aujourd'hui pour une soumission gratuite!

514 743.0631 | 514 775.4113
info@nettoyagegbm.com
WWW.NETTOYAGEGBM.COM

ITALIANI NEL MONDO

L'anno scorso 182 mila italiani hanno lasciato il Paese

Crescono gli italiani che lasciano il Belpaese. Lo rileva l'Istat, che ha diffuso i dati del bilancio demografico nazionale: le persone che nel 2019 hanno lasciato il Belpaese per trasferirsi all'estero sono 182 mila, con un aumento di 25 mila unità rispetto al 2018. Tra questi, la componente dovuta ai cittadini stranieri è cresciuta del 39,2% rispetto all'anno precedente e ammonta a 56 mila cancellazioni. Prosegue, inoltre, l'aumento dell'emigrazione di cittadini italiani: si sono trasferiti all'estero in 126 mila con un incremento dell'8,1% rispetto al 2018. Va considerato che, tra gli italiani che trasferiscono all'estero la loro residenza, una quota è da imputare ai cittadini in precedenza stranieri che, una volta acquisita la cittadinanza, decidono di emigrare in Paesi terzi o di fare ritorno nel luogo di origine. I saldi migratori per l'estero mostrano un bilancio negativo per gli italiani (-53 mila) e positivo per gli stranieri (+205 mila).



Consolato Generale d'Italia a Montréal

VOTO PER CORRISPONDENZA DEI CITTADINI ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO

Con decreto del Presidente della Repubblica del 17 luglio 2020, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 18 luglio 2020, è stata fissata al 20-21 settembre 2020 la data del **referendum confermativo popolare**, originariamente indetto per il 29 marzo e poi sospeso, sul testo di legge costituzionale recante "modifica degli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di **riduzione del numero dei parlamentari**", che vedrà coinvolti anche i cittadini italiani residenti all'estero.

Si ricorda che il **VOTO è un DIRITTO** tutelato dalla Costituzione Italiana e che, in base alla Legge 27 dicembre 2001, n.459, i cittadini italiani residenti all'estero, iscritti nelle **liste elettorali**, **possono VOTARE PER POSTA**. A tal fine, si raccomanda quindi di controllare e regolarizzare la propria situazione anagrafica e di indirizzo presso il proprio consolato.

È POSSIBILE IN ALTERNATIVA, PER GLI ELETTORI RESIDENTI ALL'ESTERO ED ISCRITTI ALL'AIRE, SCEGLIERE DI VOTARE IN ITALIA PRESSO IL PROPRIO COMUNE DI ISCRIZIONE ELETTORALE, comunicando per iscritto la propria scelta (OPZIONE) al Consolato entro il 10° giorno successivo alla indizione delle votazioni. Gli elettori che scelgono di votare in Italia in occasione della prossima consultazione referendaria, riceveranno dai rispettivi Comuni italiani la cartolina-avviso per votare presso i seggi elettorali in Italia.

La scelta (opzione) di votare in Italia vale solo per una consultazione referendaria.

Si ribadisce che **in ogni caso l'opzione DEVE PERVENIRE all'Ufficio consolare NON OLTRE**

I DIECI GIORNI SUCCESSIVI A QUELLO DELL'INDIZIONE DELLE VOTAZIONI, OVVERO ENTRO IL GIORNO 28 LUGLIO 2020.

Tale comunicazione può essere scritta su carta semplice e - per essere valida - deve contenere nome, cognome, data, luogo di nascita, luogo di residenza e firma dell'elettore, accompagnata da copia di un documento di identità del dichiarante.

Per tale comunicazione si può anche utilizzare l'apposito modulo scaricabile dal sito web del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (www.esteri.it) o da quello del proprio Ufficio consolare.

Come prescritto dalla normativa vigente, sarà cura degli elettori verificare che la comunicazione di opzione spedita per posta sia stata ricevuta in tempo utile dal proprio Ufficio consolare.

La scelta di votare in Italia può essere successivamente **REVOcata** con una comunicazione scritta da inviare o consegnare all'Ufficio consolare con le stesse modalità ed entro gli stessi termini previsti per l'esercizio dell'opzione.

Se si sceglie di rientrare in Italia per votare, la Legge **NON** prevede alcun tipo di **rimborso** per le spese di viaggio sostenute, ma solo agevolazioni tariffarie all'interno del territorio italiano. Solo gli elettori residenti in Paesi dove non vi sono le condizioni per votare per corrispondenza (Legge 459/2001, art. 20, comma 1-bis) hanno diritto al rimborso del 75 per cento del costo del biglietto di viaggio, in classe economica.

L'UFFICIO CONSOLARE È A DISPOSIZIONE PER OGNI ULTERIORE CHIARIMENTO.
18/07/2020

OPZIONE DEGLI ELETTORI RESIDENTI ALL'ESTERO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI VOTO IN ITALIA IN OCCASIONE DEL REFERENDUM COSTITUZIONALE EX ART. 138 DELLA COSTITUZIONE INDETTO PER IL 20 E 21 SETTEMBRE 2020

Il/la sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del d. P. R. n. 445/2000 ed ai sensi degli artt. 46 e 47 del medesimo d. P. R.,

COGNOME: _____ STATO: _____
NOME: _____ CITTÀ: _____
LUOGO DI NASCITA: _____ CAP: _____
DATA DI NASCITA: _____ AL SEGUENTE INDIRIZZO: _____
RESIDENTE ALL'ESTERO IN: _____

Iscritto in Italia all'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero (A.I.R.E.)

del Comune di: _____
OPPURE già residente in Italia nel Comune di: _____

DICHIARA

di volersi recare in Italia, nel Comune dove risulta iscritto/a nelle liste elettorali, per votare in occasione del referendum confermativo previsto dall'articolo 138 della Costituzione sul testo di legge costituzionale recante «Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari» indetto per il 20 e 21 settembre 2020.

A tal fine dichiara di essere a conoscenza che:

- andando a votare in Italia non usufruirà di alcun rimborso per le spese di viaggio sostenute, ma solo delle agevolazioni tariffarie previste sul territorio italiano.

- la presente opzione DEVE essere fatta pervenire (tramite consegna a mano o per invio postale o telematico, unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore) all'Ufficio consolare competente **NON OLTRE IL 28 LUGLIO 2020** (10° giorno successivo alla pubblicazione del decreto del Presidente della Repubblica di indizione del referendum: art. 4, comma 2, della legge n. 459/2001 e art. 4, comma 5, del d. P. R. n. 104/03).

DATA E LUOGO _____

(FIRMA DELL'ELETTORE)

DA COMPILARE IN OGNI SUA PARTE IN STAMPATELLO

Spazio riservato all'Ufficio

Ricevuto il: _____

L'Autorità Consolare

SANDALI DA UOMO



WOW!

Diversi stili - Tutte le taglie

MASCHERINE USA E GETTA

Protezione a tre strati
Facile e comoda da indossare



Boutique

PINA SACCO



**NUOVI
VESTITI
ESTIVI**

Diversi stili
Tutte le taglie

UN SOLO INDIRIZZO:

4589 rue Jarry Est, St-Léonard

514 322-7010

NUOVI ORARI:
Lunedì al Sabato 10 - 17 • Domenica chiuso

Per la vostra e la nostra sicurezza, indossate la mascherina.

SANDALI DA DONNA



WOW!

Diversi stili - Tutte le taglie

SCARPA ORTOPEDICA



Suola flessibile
In cuoio - Respira

ORTHOSOLUTIONS
BY HANS LEIBNE

COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo **journal@cittadino.ca**

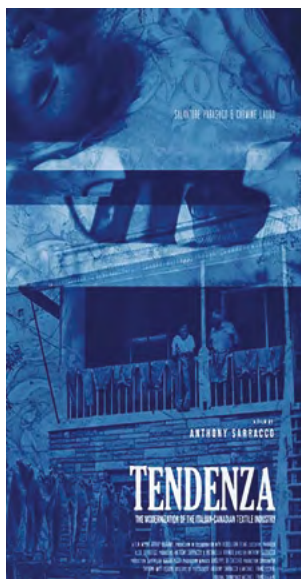
La doppia intervista: Giorgi e Sarracco ci raccontano "Tendenza"

La qualità per rilanciare la moda Italo-Canadese

Il documentario, che esplora la tradizione tessile Italo-Canadese ed i suoi storici legami con l'Italia, uscirà il 24 luglio in tutti i cinema Guzzo

MONTREAL – Un documentario di un'ora che racconta la parabola dell'industria tessile a Montréal, una tradizione tutta Italo-Canadese in declino dopo l'avvento della globalizzazione e della delocalizzazione dei processi di produzione: è **"Tendenza – La modernizzazione dell'industria tessile Italo-Canadese"**, una produzione originale di TLN Media Group e della Rebellion Films di Anthony Sarracco, in uscita in Québec venerdì 24 luglio in tutti i cinema Guzzo. Dopo la cancellazione del Festival di Cannes 2020, dove era prevista la sua proiezione, il documentario sarà trasmesso in autunno anche su TLN e Mediaset Italia (ecco il trailer ufficiale: <https://vimeo.com/393754900>).

C'è stato un tempo in cui l'etichetta con su scritto "Made in Italy" era garanzia di qualità, mani esperte e materiali pregiati. Oggi, con la modernizzazione del mercato globale e le imitazioni cinesi, questo "timbro" ha perso un po' del suo valore. Nella storia, qualcosa di simile era già successo, quando nel XVII secolo la "haute couture" francese surclassò completamente l'industria italiana della moda, che non si riprese fino al metà del Novecento. Il pericolo, oggi, è che la storia possa ripetersi e che molti designer incontrino difficoltà ad adattarsi. "Tendenza" esplora questo cambiamento, partendo dal punto di vista di alcuni tra i più noti designer Italo-Canadesi: il gigante dei



jeans Salvatore Parasuco, il re dell'abbigliamento napoletano Carmine Lauro ed il realizzatore di abiti su misura Denis Limonsani di "Bosco Uomo". Oggi ogni designer deve reinventare il proprio mestiere per preservare la propria specificità. "Tendenza" ci rivela come questi creativi si stanno adattando a nuove condizioni di produzione e ad un mercato sempre più globalizzato e, per questo, in continua evoluzione.

Ne abbiamo parlato per telefono con il direttore di produzione TLN **Antonio Giorgi** e con il regista **Anthony Sarracco**. "Innanzitutto - ci ha detto Giorgi - per noi è stato un motivo di grande orgoglio produrre



questo documentario: soltanto un gruppo come il nostro, che opera in Canada dal 1984 come tv multiculturale, poteva scovare una storia così speciale legata alle Comunità. E questa è una storia che merita di essere raccontata, perché Italo-Canadese e legata alla città di Montréal. Basti pensare che Montréal, fino agli anni '70, contava almeno 150 mila addetti nel settore, tanto da essere considerata la capitale della moda in Canada. Oggi, invece, non arriviamo nemmeno a 15 mila impiegati. Una involuzione legata all'avvento della Cina sui mercati internazionali. Mentre fino agli anni '90, per esempio, Parasuco ha esercitato una leadership a livello mondiale: i Backstreet Boys indossavano i suoi jeans e agli eventi "Pitti Uomo", a Firenze, sfilava insieme a stilisti come Cavalli. Poi sono cambiate le cose: è arrivata la Cina e si è cominciato a produrre lontano dal Canada, ma anche dall'Italia. Siamo andati a Napoli e a Firenze per capire come

è cambiato il Made in Italy. Il documentario vuole capire se lo stile italiano, o ispirato alla cultura italiana, è ancora vivo, o se la quantità è destinata a prevalere sulla qualità. È questa la domanda decisiva. E proprio puntare sulla qualità potrebbe essere la ricetta per sopravvivere in un mercato sempre più dominato da una produzione di massa a basso costo. La sfida, quindi, è rilanciare il settore puntando sulla qualità e sulla creatività. Come ha fatto Parasuco, che da diversi anni opera soltanto sul web: dopo aver inventato il jean elasticizzato nel 1975 e il jeans con l'effetto lavato nel 1976, ora ha inventato il marketing virtuale, anticipando ancora una volta i tempi. Possiamo tornare ai fasti di un tempo, quindi, con un diverso marketing ed un approccio personalizzato alla clientela, con la qualità dei materiali e la creatività come valori aggiunti. Come ancora avviene nei laboratori artigianali di Napoli e Firenze - ha concluso Giorgi - la piccola realtà di qualità può fare ancora la differenza. E sono sicuro che anche a Montréal esistono piccole realtà di questo tipo".



Il regista ciociaro-quebecchese **Anthony Sarracco** (padre di Benevento, mamma di Cassino), da 11 anni guida 'Rebellions Films' e da 7 collabora con TLN. "Ho condiviso fin da subito l'ennesima iniziativa di TLN di preservare il patrimonio Italo-Canadese. Insieme abbiamo già realizzato documentari sull'immigrazione del dopoguerra: "Montecassino: The Indestructible Abbey", "Ortona: The Canadian Stalingrad" e "San Pietro Infine". Oltre a "Malocchio Moderno",

attualmente in produzione. Conosco tante persone che lavoravano nel settore tessile, la mia stessa famiglia lavorava sulla rue Chabanel, a Montréal. Ed oggi è quasi tutto scomparso a causa della globalizzazione e della digitalizzazione. Abbiamo intervistato alcuni protagonisti come Salvatore Parasuco e Carmine Lauro: il primo ha deciso di trasferirsi completamente sul web, puntando sugli influencers su Instagram; il secondo offre prodotti esclusivi Made in Italy nella Piccola Italia. Siamo partiti dalle loro storie per raccontare quella di tutto il comparto tessile a Montréal. Insieme al mio partner Michael Franceschini, nel maggio dell'anno scorso siamo andati a Napoli con Lauro, che ci ha portati al centro e nei laboratori tessili da cui lui riceve i capi che poi rivende a Montréal. Con Parasuco, invece, siamo stati a Firenze e ad Empoli, per incontrare i designers che lo riforniscono. Se nei decenni scorsi erano gli italiani a produrre qui in Canada, adesso bisogna andare letteralmente in Italia per trovare il Made in Italy autentico e originale. Ma anche qui abbiamo perso quelle "mani magiche" che sapevano usare le macchine da cucire e maneggiare sapientemente i tessuti. A Napoli, come a Montréal, i nostri figli e nipoti hanno scelto altre professioni. Il mestiere di sarto è rimasto quasi un lavoro di una generazione povera. A prendere il nostro posto sono stati i cinesi e gli indiani. E lo vediamo a Napoli, dove intere aziende hanno dipendenti cinesi. L'unico modo per competere con la Cina è produrre in Albania, Bangladesh e nella stessa Cina, dove il costo della manodopera è irrisorio. A meno che non intervenga la Comunità internazionale, imponendo delle regole per ridare impulso alla produzione locale, preservando così la specificità della nostra cultura e della nostra tradizione. In Italia, in Canada, come nel resto del mondo". (V.G.)



Vito & Giacinto
Courtier Immobilier



Giacinto
Courtier Immobilier

GENTILE

PREVENTIVO GRATUITO

514 825.1720

vito.gentile@hotmail.com



RE/MAX

RE/MAX L'ESPACE

Agence immobilière

514 816.7270

giacinto.gentile@gmail.com

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

Adesso è il miglior tempo per vendere, chiamateci per un preventivo gratuito

COMUNITÀ

La generosità della Cassa Popolare Canadese Italiana

Oltre 200 piatti di pasta a Marie-Clarac

MONTREAL – I membri del personale dell'ospedale Marie-Clarac hanno degustato, nei giorni scorsi, un ottimo piatto di pasta grazie alla Cassa Popolare Desjardins Canadese Italiana

ed al Club Golf Métropolitain. Dall'inizio della pandemia, il personale ospedaliero ha fatto tutto il possibile per contrastare questo virus e salvaguardare il benessere psico-fisico dei

pazienti di Marie-Clarac. In un generoso gesto di solidarietà, la Cassa Popolare Desjardins Canadese Italiana e il Club Golf Métropolitain hanno voluto premiare la dedizione di questi eroi della sanità offrendo loro un buon pasto caldo. In tutto, sono stati offerti ai dipendenti 220 pranzi.



Riconosciamo, al centro della foto, Mariano De Carolis, direttore generale della Cassa Popolare Desjardins Canadese Italiana, e Michel Lambert, del club golf Metropolitan Golf Club, circondati dai dipendenti dell'Ospedale Marie-Clarac.

Il CESDA cerca insegnanti di italiano

MONTREAL - Il CESDA (Centro Scuola Dante Alighieri), al fine di proseguire con le sue attività basate sull'organizzazione e la gestione di corsi di lingua e cultura italiana, già munito di docenti di elevata qualità, annuncia una procedura di selezione, per titoli e colloquio, di insegnanti di lingua italiana. La scelta di un corpo docente preparato e qualificato è il presupposto al raggiungimento di uno dei principali obiettivi del CE.S.D.A. e cioè quello di garantire alla Comunità italiana l'offerta di corsi d'italiano il sabato mattina, durante la settimana e, laddove possibile, l'integrazione dei corsi di italiano nei relativi curricula scolastici. Il CE.S.D.A. è quindi lieto di annunciare l'avvio del processo

di selezione attraverso un bando che verrà inviato a tutti coloro che ne faranno richiesta con una e-mail all'indirizzo: cesda.

montreal@gmail.com. La data di scadenza per la presentazione delle domande di partecipazione è fissata al 10 agosto 2020.



Dominic Perri BSc, M.A.

CONSIGLIERE MUNICIPALE
Arrondissement di Saint-Léonard Ovest

514 328-8410
dominic.perri@montreal.ca

8400, boulevard Lacordaire,
Saint-Léonard, Québec H1R 3B1



Seguiteci
anche online



cittadino.ca

Ristorante
le Pirate de Laval

450 668-0780
802, boul. des Laurentides, Laval
www.lepiratedelaval.ca

Sélection
Retraite

Jardins d'Italie



La pensione e la cultura italiana in un unico luogo!
Vieni a conoscerci per una visita personalizzata.

Chiama ora per pianificare la tua visita !

1 844 425-0682

selectionretraite.com



COMPLESSO PENSIONISTICO

5650, rue du Hautbois, Saint-Léonard

COMUNITÀ

Assemblea generale dei Servizi Comunitari Italo-Canadesi

I Servizi Comunitari Italo-Canadesi terranno la propria assemblea generale annuale **giovedì 27 agosto, alle ore 19:00**, in audio-video conferenza tramite l'utilizzo della piattaforma Zoom. Il link per partecipare all'assemblea sarà inviato ai partecipanti al momento dell'iscrizione tramite e-mail. Per informazioni e iscrizioni: info@scicq.com

Dal 7 al 23 agosto la 27ª edizione della Settimana Italiana di Montréal

Tutti sul web per celebrare la cultura italiana

MONTREAL – Manca poco, ormai, alla 27ª edizione della Settimana Italiana che, organizzata dal Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, quest'anno si svolgerà dal 7 al 23 agosto esclusivamente sul web. Sarà un festival 'sui generis', quindi, condizionato dalla pandemia che, di fatto, ha cancellato l'effervescente estate montrealese: costellata, come sappiamo, da un susseguirsi di festival e concerti all'aria aperta. La Settimana Italiana, al contrario di altri eventi, però, ci sarà: grazie a quella creatività innata che da sempre anima lo spirito tricolore, ha saputo reinventarsi organizzando un'edizione tutta da vivere. E in totale sicurezza. Comodamente dal salotto di casa vostra. Tutto quello di cui avete bisogno è un computer, un ipad, o un cellulare. E, naturalmente, una connessione internet. Anche così, da soli o con i nostri cari, distanti ma uniti dalla stessa, fortissima, passione, potremo celebrare il ricco patrimonio storico e culturale del Belpaese.

A tenerci compagnia sarà l'attrice **Vanessa Grimaldi**, la portavoce

ufficiale della kermesse: "Il mio obiettivo – ha dichiarato Vanessa – è quello di avvicinare la mia generazione di fieri canadesi di origine italiana, incoraggiandoli a seguire le tradizioni apprese da chi ci ha preceduto e che ha contribuito a fare del Canada l'incredibile Paese quale è oggi". "Questa è una prima volta per il nostro Festival", ha affermato l'avv. **Antonio Sciascia**, presidente della Settimana Italiana di Montréal, che poi ha aggiunto: "Questo tipo di approccio innovativo ci mantiene motivati e positivi. Se tutti i frequentatori del Festival ci seguissero sul web, potremmo avere un festival ugualmente di successo. Ci auguriamo che l'evento, della durata di 3 settimane, sia di vostro gradimento. In caso affermativo, intendiamo ripetere gli eventi virtuali in futuro, per aggiungerli alla nostra regolare programmazione". "Con l'obiettivo primario di celebrare la bellezza e la diversità della Comunità Italo-Canadese – ha sottolineato **Josie Verrillo**, direttrice generale della Settimana italiana di Montréal – stiamo lavorando alacremente per offrire una programmazione

divertente e diversificata, che porterà gioia in ogni casa. Viviamo in tempi difficili e, per la prima volta, tutto il mondo condivide le stesse preoccupazioni. Noi abbiamo fatto il nostro dovere, creando incontri virtuali per offrire una piacevole esperienza".

Tutti gli spettacoli in programma saranno disponibili sul sito ufficiale del Festival www.italfestmtl.ca così come sul canale YouTube dedicato https://www.youtube.com/channel/UCr1_cuQxbqSxEretgO-VSVQ. Per essere sempre aggiornati, seguite il Festival in tutti i social come Facebook (semaineitalienneMTL), Twitter e Instagram (ItalfestMTL). Basterà un click sul link suggerito, che comparirà qualche giorno prima: nessuna registrazione e nessun pagamento saranno richiesti. Naturalmente, un Festival reiventato non poteva che prevedere un programma sorprendente. Un mix di novità e tradizioni in un formato che raggiungerà tutta la famiglia, per tutti i gusti e tutte le età!

Ecco il programma virtuale della 27ª Settimana Italiana. Buon divertimento!



Nicola Ciccone

Marco Calliari

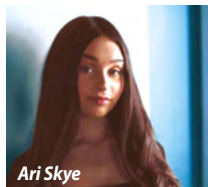
LE SERATE DEI CONCERTI

I concerti principali presentati dall'azienda vinicola Ruffino

Calliari il 14 e Ciccone il 20 agosto. Venerdì 14 agosto, alle ore 20:00, lasciatevi incantare dall'intensità del cantautore **Marco Calliari** e dalla passione del gruppo italiano **Kalàscima**. Venerdì 21 agosto, alle ore 20, preparatevi a scoprire l'impressionante repertorio artistico di **Nicola Ciccone**.

I concerti presentati da TD

Domenica 9 agosto, alle 20:00, fatevi travolgere dalla musica del cantautore **Gianni Bodo** e dalle vibrazioni di **Lili-Ann de Francesco**. Sabato 22 agosto, alle ore 20:00, poi, a farvi compagnia saranno due affascinanti duetti: prima **Alexander D'Alesio** e **Kevin Bazinet**, poi **Ari Skye** e **Charles Vaccaro**.



Ari Skye

Concerto lirico di musica classica presentato da Ruffino

Domenica 23 agosto, alle ore 20:00, per chiudere il Festival, lasciatevi trasportare dalle celeberrime arie d'opera grazie ad un impressionante quartetto formato da: **Raphaëlle Paquette** (soprano), **Rose Naggar Tremblay** (mezzo-soprano), **Hugo Laporte** (baritono) e **Éric Thériault** (tenore), accompagnati al pianoforte da **Giancarlo Scialia**.



LE SERATE-DIVERTIMENTO PRESENTATE DA ALLSTATE

Sabato 15 agosto, alle ore 19, il comico **Joe Cacchione** presenterà uno spettacolo umoristico di trenta minuti, seguito da **Mike Melino** in concerto.



Joe Cacchione



Mike Melino

SFILATA DI MODA

domenica 16 agosto alle ore 20, presentata da SLF

Il Festival non sarebbe completo senza la tradizionale sfilata di moda che mette in evidenza il talento di designers Italo-Canadesi. Le loro collezioni vi stupiranno domenica 16 agosto, dalle 20:00, in un insolito (e, proprio per questo, imperdibile) formato virtuale!



PILLOLA CULINARIA

Giovedì 13 agosto, alle 19:30, presentata da SLF

Tra risate e passione, lo chef **Michele Forgione** condivide con noi una ricetta tipicamente napoletana: la pasta Sciuè Sciuè!

EVENTI PER BAMBINI

L'ora delle favole in italiano, presentata da TD

Sabato 8, 15 e 22 agosto, alle ore 10

Cominciate la giornata con un bel racconto per i vostri bambini

Corsi di Arte, presentati da TD domenica 16 agosto, alle ore 10:30

In questa occasione, i giovani artisti potranno seguire delle lezioni a tema per imparare le tecniche utili ad esprimere al meglio la propria creatività.

LETTERATURA ITALIANA

Mercoledì 19 agosto, alle ore 19:30.

Dopo il documentario 'Mal'occhio' che ha riscosso un grande successo popolare, **Agata De Santis**, in occasione del 10º anniversario del film, lancerà il libro che porta lo stesso titolo.



DARIO CHIACIG

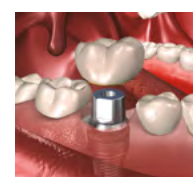
DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile | Parziale senza palato
Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

5045 Jean-Talon Est, interno 303,
Saint-Léonard, Qc H1S 0B6

514 272.7623

WWW.DARIOCHIACIG.CA



Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle

Al servizio della Comunità dal 1983

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6



Dr L. Di Lullo



Dr M. DuVal



Dr S. Di Lullo

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca



Settimana italiana

DI MONTRÉAL

   
italfestmtl.ca

PRESENTATA DA



da un balcone all'altro
**PROGRAMMAZIONE
VIRTUALE**
07-23
agosto 2020



14 AGOSTO
KALÀSCIMA
MARCO CALIARI
16 AGOSTO
SFILATA DI MODA
21 AGOSTO
NICOLA CICCONE
23 AGOSTO
**MUSICA
CLASSICA LIRICA**
& ALTRO ANCORA !

PARTNER PRINCIPALE



UNA PRODUZIONE DEL





Ferie, vacanze e ozio

Termini che il tempo, nel processo di sfaldamento delle parole, ha alterato nel loro significato originario

Ecco, anche quest'anno siamo giunti all'imminenza delle tanto attese vacanze annuali. E mai come quest'anno si avverte nel profondo di ognuno di noi la differenza tra "andare in vacanza" e celebrare le ferie. Ma qual è la differenza? Per la stragrande maggioranza i due termini (vacanze e ferie) hanno lo stesso significato: un periodo di riposo fisico e mentale; un lasso di tempo a nostra disposizione in cui è possibile realizzare progetti, viaggi, gite, oziare...e per molti l'agognato riposo. Però, nella loro accezione, dietro questi

termini - ferie, vacanze e ozio - si celano ben altri significati originari. La lingua italiana, in quanto erede diretta del latino (che per certi versi sostengo sia il latino moderno per evoluzione diretta e ininterrotta della lingua parlata dalla stessa compagine sociale e geografica, riscontrabile in tutti i dialetti italiani e quindi del toscano), è costituita da termini che il tempo ed altre congetture ne hanno trasformato il significato originario. Prendiamo ad esempio la parola "ozio", dal latino "otium". Nell'accezione moderna, questo termine

è decisamente negativo, poiché riporta alla pigrizia immobile e all'indolenza; il non far niente, riposo. Ma nella Roma antica l'ozio (l'"otium") era qualcosa di diverso dallo stare ad abbronzarsi su una spiaggia affollata e rovente, compilando indolenti cruciverba. Per il romano antico, l'otium era il tempo necessario che costui dedicava in campagna per studi, composizioni e speculazioni intellettuali, in contrapposizione al tempo necessario della gestione dei propri affari in città ("neg-otium") o alla propria professione. Dopo tutto per ricaricare una batteria che naturalmente si scarica non la si lascia a riposo inerte: si attacca ad una presa di corrente. Così l'ozio, quotidiano o stagionale che sia, era originalmente coltivazione, attività. Dunque, proprio l'opposto del nostro ozio moderno. Dei tre, il termine latino "vacantia" è quello che più si avvicina alla nostra "vacanza", cioè periodo di riposo, assenza di obblighi, libertà; giorni svuotati dal lavoro, dallo studio, dagli impegni quotidiani, in cui si può dormire di più, far quel che si vuole. Da notare che la vacanza riguarda anche ruoli e cariche, che si dicono appunto vacanti, quando non ci sia nessuno che li ricopre (essere vacante, vuoto). E arriviamo alla parola

ferie dal latino "feriae". Anche questa parola, con gli anni, ha perso la portata del suo significato originario. Le feriae erano festività religiose nella Roma antica celebrate solennemente nell'arco dell'anno, in onore di una divinità o ricorrenza religiosa. Tra questi, i rituali più importanti erano i Saturnalia, i Consualia, i Lupercalia e i riti della Bona Dea. Praticamente, nel mondo romano le "feriae" comprendevano ciascun giorno dell'anno dedicato al culto pubblico e privato: in tali giorni era proibito esercitare il potere giudiziario, convocare comizi o svolgere altre attività profane; consuetudine in parte conservata dal diritto canonico della Chiesa. Va senz'altro ricordato che il nostro "ferragosto" trae origine dal latino "Feriae Augusti", cioè "Vacanze augustee". L'imperatore Augusto, nel 18 a.c., proclamò il mese di agosto, il mese a lui dedicato, mese sacro in cui riuni le celebrazioni (Feriae) di tutte le divinità del calendario romano nell'arco dell'anno. L'editto di Augusto proclamava, inoltre, che quel periodo, oltre ad essere sacrale, era contemporaneamente di riposo, visto che ogni attività era preclusa poiché considerata nefasta. Di là, per riflesso, l'inizio dell'idea di un periodo annuale considerato



Da una scintilla può scaturire una grande fiamma. Da un minimo di buona volontà, sincerità e fede può nascere una grande speranza. Che le ferie imminenti siano foriere di luce e rinascita dopo l'oscura triste esperienza del coronavirus; che nel cuore di tutti sia maturato quel minimo di saggezza che armonizzi il mondo e la società. Auguri a tutti!

di svago e riposo. L'apoteosi delle antiche feriae augustee coincidevano con il quindicesimo giorno del mese, guarda caso con il nostro ferragosto, 15 agosto; evento importante per la romanità. Perciò, al fine di cancellare il ricordo delle celebrazioni augustee, la chiesa iniziò a celebrare l'Assunta alla stessa data. Oggi, il giorno dell'Assunta è anche festa "feriale", scaduta in un periodo vacanziero classico nazionale. Le festività romane vennero abolite con l'editto di Tessalonica del 27 febbraio 380 d.c., emesso dall'imperatore Teodosio I, quando il Cristianesimo divenne religione di stato. All'inizio ho scritto che ognuno di noi avverte il desiderio di vivere il ferragosto di quest'anno in maniera particolare: non come una vacanza, ma come una feria. Perché? Perché dopo mesi di incubo, vittime di un malefico

virus, finalmente si avverte un pò di luce in fondo al tunnel. Ognuno di noi, più che voler festeggiare, sente di voler "celebrare". Ognuno sente di voler celebrare la vita e, speriamo, la ritrovata libertà e un ritmo di vita che, gradualmente, sembra dischiudersi come una primavera. Ecco avvicinarci al significato di una feria, che non è una vacanza; ecco il senso degli archetipi che in casi estremi bussano alla coscienza, invitando alla riflessione e all'essenzialità di valori che sono eterni. Spero che, al cospetto della drammaticità del momento, abbiamo realizzato la cruda realtà: la nostra dimensione, le fisime delle nostre pretese, l'arroganza e la superbia di tanti. Speriamo che tutto questo costituirà una brutta esperienza e che un futuro di benessere e salute arrida a tutti voi e alle vostre famiglie! Buone ferie!

NECROLOGIO

Antonio Greco

1934-2020

Lunedì 6 luglio, all'età di 86 anni, è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari **ANTONIO GRECO**.

Nato il 23 gennaio del 1934 a Cimitile (Napoli), Antonio lascia nel più profondo dolore la moglie Carmela Cunzo Greco, i figli Franco (Chantal), Maria (Vincenzo) e Giuseppina (Angelo). "Ora che hai abbandonato il tuo stanco e sofferente corpo, danza leggero in cielo, Daddy". Un grande marito ed un grande papà!



NOTAI

RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00
1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: 381-9268

Cavaleri  Donatelli
Notary · Notaire · Notaio

Me Elisa Donatelli B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est
Montréal (Québec)
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116
Télé.: (514) 722-1386
Courriel: edonatelli@notarius.net



Me Giuseppe Decobellis

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di
Me Giovanni De Benedictis
e di Me Aldo M. Cocciardi
Notai in pensione

514 253-9833

gdecobellis@notarius.net

Viglione, Mazzanti,
Decobellis
Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,
Bur. 3001
St-Léonard, Qué. H1S 3G4

PASQUALE ARTUSO AVVOCATO

Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal

Lo studio legale Pasquale Artuso vi offre servizi di consulenza nelle varie regioni d'Italia, in collaborazione con lo studio Fallerini.

Successioni • Testamenti • Procure • Vendite immobiliari
Donazioni • Divorzi / Separazioni • Costituzione di società all'estero
Recupero buoni fruttiferi - conti bancari • Recupero crediti

Complexe Le Baron, 6020, Jean-Talon Est, bur 630
Montréal, Québec Canada H1S 3B1 **514 259-7090**

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

Cav. Adv. Raffaele Cappuccio

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.
Toronto, On. Canada
M6E 2N4

cappuccioraffaele@gmail.com
416 878-6181

Mercadante Di Pace

DEPUIS 1979

Avocats - Barristers

Me Antonio Discepolo (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, DEC., L.L.L. Me Nina Vu, L.L.B.
Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B. Me Brigitte Lacroix, L.L.B.
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B. Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.
Me Grace Di Pace, B.A., L.L.B. Me Dora Hilario, L.L.B.
Me Anas Qiabi, L.L.B.

5450 Jarry est (2^e piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300



LA VOSTRA PENSIONE AL SOLE LES RÉSIDENCES SOLEIL

MANOIR SAINT-LÉONARD

POINTE-AUX-TREMBLES



VISTA PANORAMICA SULLA CITTÀ



GRANDE SALA DA PRANZO CON PARETI VETRATE

A PARTIRE DA
1 384\$*/AL MESE

- COMPRESI 3 PASTI AL GIORNO • ACCESSO ALLE ATTIVITÀ
- E MOLTE ALTRE COSE INCLUSE

(*) Costo reale in proiezione per i clienti di 70 anni e più che beneficiano di un credito di imposta massimo per l'assistenza a domicilio.

A PARTIRE DA
1 256\$*/AL MESE

- COMPRESI 3 PASTI AL GIORNO • ACCESSO ALLE ATTIVITÀ
- E MOLTE ALTRE COSE INCLUSE

(*) Costo reale in proiezione per i clienti di 70 anni e più che beneficiano di un credito di imposta massimo per l'assistenza a domicilio.



7650, rue Lespinay, Saint-Léonard H1S 2Y6
514 255-9298



13900, rue Notre-Dame Est, Pointe-aux-Trembles H1A 1T5
514 642-2234



ALLE LES RÉSIDENCES SOLEIL
CI IMPEGNIAMO AD OFFRIRVI DELLE VISITE IN TUTTA SICUREZZA.
PRENOTATE LA VOSTRA VISITA

info@residencessoleil.ca - www.residencessoleil.ca

Cittadino SPORTIVO

Mondiali 2022 in Qatar: ufficializzato il calendario



Il 15 giugno la Fifa ha ufficializzato il calendario delle gare della Coppa del Mondo del 2022 in Qatar, che prenderà il via lunedì 21 novembre al Bayt Stadium per concludersi domenica 18 dicembre allo Stadio Lusail (capienza di 80mila posti), mentre il Khalifa International Stadium ospiterà sabato 17 dicembre la "finalina" per il terzo posto. La fase a gironi durerà 12 giorni, con quattro match in programma ogni giorno in quattro fasce orarie (13, 16, 19 e 22 ora locale). Alle 18 e alle 22 si giocheranno i match della fase a eliminazione diretta.

Serie A, 34ª giornata

Sarri comincia a cucirsi lo scudetto

Grazie alla vittoria sulla Lazio, la Juve è ad un passo dal conquistare il nono titolo consecutivo, grazie anche a Inter e Atalanta che non vanno oltre il pareggio nelle rispettive partite. L'affare Europa League sembra ormai chiuso, con il Milan che inanella un'altra vittoria e rimane agganciato al Napoli. La Spal è retrocesso in Serie B



di Vincenzo Giardina

Manca solo l'aritmetica, ma a questo punto il campionato si può ritenere chiuso, con la Juventus che si afferma per la trentaseiesima volta nella storia (la nona consecutiva). A quattro giornate dalla fine, con 8 punti di distacco sulla seconda, la consegna del Tricolore rimane una semplice formalità. Tutto questo alla luce dei risultati dell'ultima giornata, che un po' rispecchiano l'andamento del campionato, con la Juve che vince senza strafare e le dirette inseguitrici che non riescono ad avvicinarsi per metterle pressione. Complice questo allentamento, il team di Sarri ha giocato con meno ansia, riuscendo ad imporsi su una Lazio - lontana anni luce dalla squadra che faceva paura nel periodo pre-coronavirus - con la sicurezza tipica delle grandi squadre. Proprio i biancocelesti dovevano essere uno degli outsider, ma, vuoi per una rosa poco larga, vuoi per la mancanza di risultati nel periodo più importante, sono finiti fuori dalla corsa scudetto. Il dilemma sembra essere: dove finisce il merito della Juve e dove comincia il demerito delle altre? L'Inter, sebbene possa sorridere per la matematica conquista dell'accesso alla Champions League

del prossimo anno, manca ancora di quella costanza di cui sono dotate le squadre vincenti e che solo l'allenatore può trasmetterle; come testimonia, per l'appunto, il risultato di domenica sera con la Roma, con i nerazzurri passati in vantaggio ma poi rimontati tra il primo ed il secondo tempo, trovando il pareggio solo nei minuti finali, grazie ad un calcio di rigore. All'Atalanta, invece, non si può chiedere di più: qualificazione in Champions già in tasca (con un punto in più rispetto all'anno scorso), 93 gol fatti, una continuità di risultati impressionanti alla ripresa del campionato, la

squadra di Gasperini è già oltre le più rosee aspettative. Insomma, pochi grandi avversari in grado di poter impaurire i Campioni d'Italia. Cambiando capitolo, insieme all'Atalanta, un'altra squadra ha avuto un ruolo importante nel post-Covid: il Milan. Dopo la sconfitta in Coppa Italia con la Juve, i rossoneri hanno collezionato 6 vittorie e due pareggi, facendo un totale di 20 punti che gli hanno permesso di risalire la classifica fino ad affiancare il Napoli al sesto posto (già sicuro dell'accesso in Europa League). Portandosi, così, a due lunghezze dalla Roma, che difende la quinta



posizione. Anche il capitolo delle qualificazioni europee appare chiuso: gli otto punti di distanza che ha il Sassuolo nei confronti della squadra di Pioli, sembrano un Everest. Ma gli uomini di De Zerbi, anch'essi protagonisti per costanza dei risultati in questa seconda parte di Serie A, non hanno nulla da rimproverarsi e, anzi, possono ritenersi soddisfatti del cammino intrapreso finora.

Rimane da chiudere, quindi, l'ultimo capitolo del torneo più atipico della storia (visto la cornice in cui si è svolto), ovvero quella della retrocessione. Con Verona, Bologna, Cagliari, Fiorentina e Sam-

pdoria che hanno conquistato la sicura permanenza in Serie A, resta da decidere chi farà

compagnia alla Spal, che da domenica è ufficialmente retrocessa. A fargli compagnia sarà molto probabilmente il Brescia, che, nonostante la vittoria di proprio sui ferraresi, hanno le speranze ridotte al lumicino. Con un punto, invece, il Parma, conquisterebbe aritmeticamente la salvezza. La stessa cosa potrebbe accadere a Torino e Udinese qualora centrassero una vittoria nelle restanti 4 partite. Con la vittoria di domenica, proprio sulla diretta concorrente Lecce, anche il Genoa si prenota per l'ultimo posto disponibile nelle slot della squadra salve. Gli uomini di mister Nicola, vincendo sui salentini, hanno messo una seria ipoteca sulla salvezza, condannando gli uomini di Fabio Liverani ad una probabile discesa in cadetteria.

RISULTATI SERIE A

34ª GIORNATA | 19/07/2020

Brescia - Spal	2-1
Cagliari - Sassuolo	1-1
Fiorentina - Torino	2-0
Genoa - Lecce	2-1
Hellas Verona - Atalanta	1-1
Juventus - Lazio	2-1
Milan - Bologna	5-1
Napoli - Udinese	2-1
Parma - Sampdoria	2-3
Roma - Inter	2-2

CLASSIFICA

JUVENTUS	80
INTER	72
ATALANTA	71
LAZIO	69
ROMA	58
MILAN	56
NAPOLI	56
SASSUOLO	48
HELLAS VERONA	45
BOLOGNA	43
CAGLIARI	42
FIorentina	42
SAMPDORIA	41
PARMA	40
TORINO	37
UDINESE	36
GENOA	33
LECCE	29
BRESCIA	24
SPAL	19

RISULTATI SERIE B

35ª GIORNATA | 17/07/2020

Benevento - Livorno	3-1
Cittadella - Ascoli	1-2
Crotone - Salernitana	1-1
Empoli - Virtus Entella	2-4
Juve Stabia - Chievo	3-2
Perugia - Cremonese	0-0
Pescara - Frosinone	1-1
Pisa - Trapani	3-2
Pordenone - Cosenza	1-2
Spezia - Venezia	0-1

CLASSIFICA

BENEVENTO	IN SERIE A	80
CROTONE		62
SPEZIA		56
PORDENONE		55
FROSINONE		53
CITTADELLA		52
SALERNITANA		51
PISA		50
EMPOLI		48
CHIEVO		47
VIRTUS ENTELLA		47
ASCOLI		45
CREMONESE		44
VENEZIA		44
PESCARA		42
PERUGIA		42
JUVE STABIA		41
COSENZA		37
TRAPANI		35
LIVORNO		21

PROSSIME PARTITE

35ª GIORNATA

21/07/2020

ATALANTA - BOLOGNA
SASSUOLO - MILAN

22/07/2020

PARMA - NAPOLI
INTER - FIORENTINA
LECCE - BRESCIA
SAMPDORIA - GENOA
SPAL - ROMA
TORINO - VERONA

23/07/2020

UDINESE - JUVENTUS
LAZIO - CAGLIARI

36ª GIORNATA

24/07/2020

MILAN-ATALANTA

25/07/2020

BRESCIA-PARMA
GENOA-INTER
NAPOLI-SASSUOLO

26/07/2020

BOLOGNA-LECCE
CAGLIARI-UDINESE
ROMA-FIORENTINA
SPAL-TORINO
VERONA-LAZIO
JUVENTUS-SAMPDORIA

37ª GIORNATA

28/07/2020

PARMA-ATALANTA
INTER-NAPOLI

29/07/2020

VERONA-SPAL
LAZIO-BRESCIA
SAMPDORIA-MILAN
SASSUOLO-GENOA
UDINESE-LECCE
CAGLIARI-JUVENTUS
FIORENTINA-BOLOGNA
TORINO-ROMA

SPORT

MLS, l'Impact perde il derby con Toronto

Altra sconfitta per l'Impact di Montréal che, dopo il ko per 1-0 contro il Revolution della Nuova Inghilterra, giovedì scorso ha perso di nuovo: questa volta per 4-3 contro i cugini del Toronto FC. Prossima sfida martedì 21 luglio, alle ore 22:30, contro DC United.

Serie B, 35ª giornata

Il Crotonese pareggia ma allunga, doppio suicidio per Empoli e Chievo

Basta un punto al Crotonese per allungare in classifica, portarsi a +6 sul terzo posto e vedere la serie A ormai ad un passo. L'1-1 contro la Salernitana potrebbe deludere la piazza calabrese, ma le sconfitte in serie di Spezia, Pordenone e Cittadella consentono alla formazione di Stroppa di sorridere e preparare la festa in una giornata con 31 reti e ben 4 vittorie esterne

ROMA, (Marco Milan, Mediapolitika.com) - Crotonese-Salernitana era la partita più attesa del 35° turno e non ha tradito le attese: campani avanti e calabresi costretti a rincorrere per acciuffare un pareggio che permette ai rossoblu di guadagnare un punto sulle rivali, tutte sconfitte. Lo Spezia, primo inseguitore del Crotonese, cade in casa contro il Venezia, così come il Cittadella, battuto fra le mura amiche da un Ascoli sempre più in forma ed ormai vicino alla salvezza; ko casalingo pure per il Pordenone, che viene sconfitto dal Cosenza, mentre in zona playoff il Frosi-

none non va oltre il pari a Pescara, il Pisa batte in extremis 3-2 il combattivo Trapani e l'Entella inizia a fare un pensierino agli spareggi promozione dopo il rocambolesco successo in casa dell'Empoli che conduceva 2-0 e che viene invece rimontato e sconfitto per 4-2 dai liguri. Clamorosa anche la caduta del Chievo, anch'esso avanti 2-0 in casa dell'indomita Juve Stabia, capace di capovolgere tutto nel

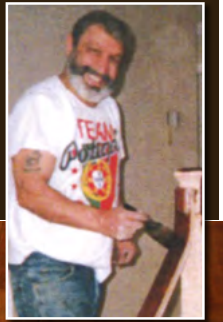


giro di dieci minuti e portare a casa una vittoria preziosissima in chiave salvezza. Nella zona bassa della graduatoria i colpacci sono, come detto, quelli di Venezia, Ascoli e Cosenza, coi silani aggrappati ancora alla speranza di centrare i play-out; lo 0-0 fra Perugia e Cremonese, invece, lascia gli umbri a rischio (come il Pescara), determina l'esonero di Serse Cosmi ed il ritorno in panchina

di Massimo Oddo, e permette ai lombardi di tenersi a +2 dal quint'ultimo posto. L'ininfluente scontro fra prima ed ultima, infine, va al Benevento che supera per 3-1 il Livorno in una sfida utile solo per le statistiche.

In testa alla classifica dei marcatori rimangono Iemmello (Perugia) e Simy (Crotonese) con 18 reti, avvicinati a 17 da Forte (Juve Stabia) che raggiunge Pettinari (Trapani). Più staccati Marconi (Pisa) a quota 14, Diaw (Cittadella) e Galano (Pescara) a 13 e la coppia Sau (Benevento) Mancuso (Empoli), entrambi saliti a 12 marcature.

SABLAGE DE
PLANCHERS
SANDING FLOORS



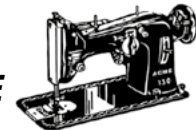
Installation
de bois franc

MIRANDA - 514-272-0519

Monsieur Machine
à Coudre

AGENT AUTORISÉ SINGER

VENTE
SERVICE



LOCATION
PIÈCES

7341 ST-HUBERT, MONTRÉAL, QUÉBEC

Alfonso e Paul Silveira 514 721-6452

monsieur machine a coudre@hotmail.com

LES VIGNES SAINT-LÉONARD

MOSTO CLASSICO

a partire da 47\$

Grappolo d'Oro, bianco o rosso: 45.00\$

Anche la linea 'Fresco', tutte le qualità di mosto

VENDIAMO ANCHE ATTREZZI PER FARE IL VINO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec

Claudio: 514 728-6831



BUONA SETTIMANA ITALIANA!

CFMB

1280 AM

RADIO ITALIANA



LA TUA RADIO

CFMB.CA

www.voyagessatellite.qc.ca

Voyages
Satellite
Travel

Fondatore: Tony La Villa
Proprietari: MIKE e PAT La Villa



Detentore
di un permesso
del Québec

Tariffe speciali per l'Italia

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Noleggio-auto
- Assicurazioni di viaggi

Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud

Prenotatevi subito ed approfittate delle tariffe speciali in vigore

1807 Bélanger Est, MONTRÉAL (angolo Papineau)

514 374.4600

SPORT

F1, Hamilton re d'Ungheria, Ferrari doppiate

Vettel sesto e Leclerc solo 11°, miracolo Verstappen secondo

BUDAPEST - Nuova prova di forza e netta superiorità di Lewis Hamilton e della sua Mercedes. Il campione del mondo ha dominato dall'inizio alla fine il Gran Premio d'Ungheria dove gli sprazzi di pioggia non sono riusciti a ravvivare una gara che fin dall'inizio è sembrata avere il destino tracciato nel segno della Stella D'Argento. Il pilota in-

glese è riuscito a doppiare quasi tutti i suoi avversari, comprese le Ferrari di Sebastian Vettel, sesto, e Charles Leclerc addirittura undicesimo e fuori dai punti. Miracolosa la gara di Max Verstappen, unico insieme a Valtteri Bottas (terzo) e Lance Stroll (quarto) e Alexander Albon (quinto) a non farsi doppiare: il giovane olandese è riuscito ad arrivare secondo



dopo aver sbattuto nel giro di ricognizione. Grande merito ai meccanici della Red Bull che, con una operazione lampo, hanno riparato il danno all'ala anteriore della monoposto austriaca. Quarta posizione per la Racing Point di Stroll, mentre è quinta la Red Bull di Albon. Settima la Racing Point di Pe-

rez che ha preceduto la Renault di Ricciardo e la Haas di Magnussen. Decima la McLaren del futuro ferrarista Sainz. Con la seconda vittoria nel Mondiale dopo quella di una settimana fa in Austria, Hamilton si prende anche la testa della classifica piloti ai danni del compagno di squadra Bottas portandosi a quota 63 punti a cinque lunghezze dal finlandese. Già molto lontano Verstappen, terzo con 33 punti. Il primo dei ferraristi è Leclerc con 18 punti in settima posizione.

Seguiteci anche online



cittadino.ca

Fiorista
SAN REMO
Fiori per tutte le occasioni

1727 Jean-Talon Est. **514 376.6901**
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

Sara Barone

SERVICE DE PHOTOGRAPHIE POUR TOUTE OCCASION

514 886.9581
sarabaronephotography@gmail.com

L'option

Entretien de remailage Baignoires et Peinture Epoxy
Spécialiste anti-dérapage

Antonio Guarraci **514 322-2228** **438-938-5050**

CALFEUTRAGE CAULKING

514-913-8077 Signor Franco
PARLIAMO ITALIANO
ESTIMATION GRATUITE

Portes..... Fenêtres.. Solarium..

SERVICE PROFESSIONNEL

15 Ans de Garantie

PROTÉGEZ CONTRE INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077

Clinique de Santé Dentaire

PER EMERGENZE E PROBLEMI DENTALI

Tutte le assicurazioni accettate, private o del governo.

Dr. Pierre Smith D.M.D.

8133 Avenue André Ampère, Montréal, QC H1E 3J9 (secondo piano)
438-387-0547

COUVREUR G.P. INC.

Residenziale, Commerciale e Industriale
R.B.Q. 8299-4377-33

514 912-3115
BRUNO PICCIANO

LAVAL: 450 661-6456 • 1 800 661-6456
www.couvreurgp.com • bruno.picciano08@gmail.com

ACCEDI AD UN NUOVO PROGRAMMA Risultati migliori sul tuo bene immobiliare!

A partire da maggio, riceverai dal nostro team un servizio personalizzato e professionale per la tua proprietà.

Chiamatemi al: **514.962.4800** sergiogreco@kw.com
sergiogreco.com

ENZA SASSO CA, CPA
Courtier immobilier

SERGIO GRECO AND ASSOCIATES
30 anni D'ESPERIENZA

Tutto andrà bene!

SERGIO GRECO
Courtier immobilier agréé

PICCOLI ANNUNCI

514 253.2332

Fax: 514 253.6574

journal@cittadino.ca

20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

CERCASI

Signora seria **CERCA UOMO ONE-STO**, gentile e affettuoso, 70-75 anni, per un rapporto di amicizia stabile e duraturo. Info: 514-541-8923.

CERCASI PERSONALE (minimo 50 anni) per assistere anziani nel loro domicilio. Info: 514-346-2300.

Vedovo gentile e onesto **CERCA DONNA LIBERA**, 50 anni e più, che parli italiano e che sappia guidare la macchina. Per info, chiamate al 514-353-1893.

RENTAL OF ROOM for experienced manicurist and pedicurist with clientele - full time in St-Léonard. Salon will also provide clientele in order to grow with our professional team. Contact Phil at 514 603-0587

HIRING NOW experienced nail technician and pedicurist with clientele to work on commission basis. Salon will provide clientele in order to grow with professional team. Full time in St-Leonard. Contact Phil at 514 603-0587

VENDESI

VENDESI TERRENO DI 40.000 PIEDI QUADRATI con immobile unifamiliare, a Blainville, a circa 25 min. da Montréal. Info: 514 245-7653 o al 514 991-3030.

VENDESI BELLISSIMA CASA CON PISCINA INTERRATA



Nel cuore di Ahuntsic-Cartierville

Chiamare a Guido Piccone
Courtier immobilier agréé
514 381-8175

VENDESI ALBERGO TRE STELLE SUPERIORE A FIUGGI Dal 1933



Vuoi ritornare in Italia? Un'ottima occasione!

Ottima occasione per coppia, famiglia. Albergatori o per investimento. A 100 metri dalle Terme. 44 camere con bagno, completo di tutti i servizi. Ristorante per 80 persone. Parcheggio. Valore di 1.850.000 euro, trattabili. Fatturato 400.000 euro circa. PER MAGGIORI INFORMAZIONI CHIAMARE FRANCO AL +39 348 6025 730 OPPURE 514 893-2922

www.hoteliriscrillon.it

BELLISSIMO TRIPLEX DA VENDERE A ST-LÉONARD! Completamente rinnovato con piscina interrata

VENDUTO!



VENDUTO AL DI SOPRA DEL PREZZO RICHIESTO

PENSANTE DI COMPRARE O VENDERE? CHIAMATEMI!

Steven Cecere

Residential Real Estate Broker

VALUTAZIONE GRATUITA DELLA VOSTRA CASA

Chiamatemi per vendere o affittare

514-586-4233

cecere@kw.com www.kwconnexion.com

kw CONNEXION
KELLERWILLIAMS
AGENCE IMMOBILIERE

7893 boul. St. Laurent, Montreal, QC. H2R 1X1



L'OROSCOPO DELLA SETTIMANA

Da lunedì 20 a domenica 26 luglio



Nati tra il 21 Marzo e il 20 Aprile

ARIETE - L'estate spesso accresce le possibilità di incontri e moltiplica le occasioni per stare a contatto con le persone: ne sarete molto contenti perché la vostra socievolezza sarà amplificata e sentirete il bisogno fisico di contatti interpersonali. Non sopporterete l'idea di stare da soli! I rapporti con gli amici saranno buoni e all'insegna dell'allegria. Settimana bollente dal punto sentimentale, se siete in coppia; se avete una storia d'amore in corso sentirete il bisogno di consolidare il legame, di renderlo ufficiale e pressoché permanente.



Nati tra il 21 Aprile e il 20 Maggio

TORO - Sole e Luna nel quarto Campo rendono meno brillante l'umore e scorrevoli le varie situazioni. Forse qualcuno non vorrà ammettere di aver commesso un errore in passato, altri si accorgeranno di essere stati traditi dalla superficialità o si renderanno conto di non aver valutato in modo corretto una determinata situazione. Al lavoro, Luna e Mercurio faranno veri e propri miracoli nelle giornate di giovedì e venerdì. In campo amoroso invece, volete stringere i tempi, giungere a una conclusione che metta dei punti chiari e netti nella vostra vita affettiva.



Nati tra il 21 Maggio e il 21 Giugno

GEMELLI - La novità della settimana è il transito della Luna in Leone (oltre al Sole) che darà nuovo impulso alla vostra socievolezza: agevolerà contatti, alleanze, trattative finanziarie. Se avete un'attività autonoma, non esitate a perfezionare progetti e piani per il vostro futuro che si annuncia promettente. L'amore, invece, riserva sorprese un po' a tutti. Settimana magica per tutti coloro che sono felicemente in coppia: l'intesa con il partner sarà stupenda sotto tutti i punti di vista. Siete soli? Potrebbe essere scocca l'ora fatidica di un coinvolgimento emotivo importante.



Nati tra il 22 Giugno e il 22 Luglio

CANCRO - La settimana sarà in crescendo! All'inizio avrete la sensazione di faticare più del solito, ma con il passare dei giorni le cose si metteranno bene: con la Luna (prima nel segno poi in Vergine), e Mercurio favorevole in Cancro, volerete alto. Il cielo promette agevolazioni, se saprete gestire bene le varie opportunità! Novità importanti potranno riaccendere l'entusiasmo di qualcuno e spingerlo a improvvisi, quanto tali cambiamenti di lavoro. Fate in primo passo per risolvere un problema con una persona che, nonostante quel che sembra, è schierata dalla vostra parte.



Nati tra il 23 Luglio e il 22 Agosto

LEONE - Ottima la prima parte della settimana con la Luna nel vostro segno! Siete creativi, affabili, comunicativi, vitali al massimo grado e dotati di un pizzico di fortuna che vi assiste in ciò che fate. Il lavoro è soddisfacente, ma dovete accontentarvi: Mercurio vi ignora e il dopo lockdown risultata impegnativo per tutti. Operate alle dipendenze altrui? Fate attenzione ai colleghi arrivist! Fase piacevolmente movimentata per l'amore. Eros e amore si tengono per mano: avrete una gran voglia di ritrovare slanci ed emozioni di un'età più verde o dei primi incontri.



Nati tra il 23 Agosto e il 22 Settembre

VERGINE - Avete progetti importanti? Ebbene, le stelle vi sono propizie, infondendovi volontà, ambizione, intraprendenza, vivacità intellettuale. Avete un'attività autonoma? Cercate di tenere alta la guardia e avere i riflessi pronti per cogliere al volo le eventuali opportunità! Evidenziate in agenda le giornate di giovedì e venerdì, speciali con la Luna nel vostro segno. Voglia di emozioni di tenerezza sul fronte sentimentale? Se siete in coppia, non mancheranno nei primissimi giorni della settimana...! Single ricercati e corteggiati come non mai.



Nati tra il 23 Settembre e il 23 Ottobre

BILANCIA - Il cielo sopra il vostro capo porta turbolenze emotive e fiacca generalizzata! Il fronte professionale è impegnativo su diversi fronti, colpa della Luna Nuova nel decimo Campo, che... ospita anche Mercurio. Se avete un'attività autonoma, avrete qualche problema: saranno possibili disguidi, divergenze di opinioni, problemi con pagamenti e clienti. In difficoltà si troveranno anche quanti lavorano in team con altri. Siete in coppia? Questa potrebbe essere l'occasione giusta per rivalutare il rapporto, dargli nuovo slancio, anche dal punto di vista sessuale.



Nati tra il 24 Ottobre e il 21 Novembre

SCORPIONE - Il clima generale sarà certamente più allegro ed euforico che in passato! Settimana promettente per quanto riguarda il lavoro: vi impegnerete con finalità chiarissime da raggiungere. Saprete imporre il vostro prodotto sul mercato e valorizzare le vostre competenze professionali in modo da ottenere un grande credito dovunque e con chiunque. Sul fronte amoroso, invece, andrete alla ricerca del tempo perduto e, soprattutto, delle sensazioni perdute. Esperienza compiute in passato vi torneranno alla memoria con un vago sentore di nostalgia...



Nati tra il 22 Novembre e il 21 Dicembre

SAGITTARIO - Sole e Luna in Leone rialzano le vostre quotazioni in campo sociale e professionale. Tuttavia, la settimana, per essere chiari, favorirà anche viaggi, vacanze, contatti con persone lontane. Grinta, efficienza e un'invidiabile capacità di macinare impegni vi consentiranno di centrare gli obiettivi desiderati, con soddisfazioni finali personali e finanziarie. Farete grandi pulizie tra cose, persone e situazioni! La vostra ottica cambierà: d'ora in poi dedicherete tempo ed energie solo a persone che ritenete "speciali", solo a quello che per voi veramente conta.



Nati tra il 22 Dicembre e il 20 Gennaio

CAPRICORNO - Urano nel quinto Campo, Saturno nel segno e Marte in Ariete vi rendono reattivi... fino a essere eccessivamente suscettibili. Nel mirino delle stelle la famiglia (il clima è soffocante), la sfera privata (la sfera sentimentale non va, non soddisfa), e la salute (la forma è ai minimi storici e il nervosismo provoca malesseri fisici localizzati allo stomaco e alla schiena). Cosa fare? Dedicate più tempo a voi stessi, rimandare gli impegni meno importanti, agire con prudenza al lavoro, evitare ogni motivo di scontro e di tensione con la persona amata!



Nati tra il 21 Gennaio e il 19 Febbraio

ACQUARIO - La settimana è forte tanto nel bene quanto nel male. I pianeti veloci in Leone creeranno problemi all'umore e ai rapporti interpersonali! Non è quindi il momento di sfidare la sorte, accontentatevi di ciò che avete e rimandate a tempi e ad astri migliori le cose che non è necessario fare ora, soprattutto se sono progetti ambiziosi. Eventi inaspettati potranno portare scompiglio nella vostra vita professionale, ma se sarete in grado di gestirli senza troppa presunzione, potranno essere facilmente archiviati. Nessun problema sul fronte sentimentale.



Nati tra il 20 Febbraio e il 20 Marzo

PESCI - Cielo sostanzialmente favorevole; si rivelerà determinante il transito della Luna in Cancro (lunedì): potrete realizzare un sogno o un progetto! Al lavoro potrebbero esserci novità, sorprese interessanti; potrete quindi avere successo e patto che sappiate impegnarvi con zelo e spirito di sacrificio e che sappiate utilizzare le vostre doti di fantasia, immaginazione e tempismo. Sarà una settimana intensa anche dal punto di vista affettivo. L'amore sarà forte, rassicurante: l'intesa con la persona amata si colorerà appassionatamente di allegria, di gioco.

PAROLE CROCIATE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
								H	
11				L	12				13
14	M						15		16
17		T					18	19	L
20		T			21	22			N
23				24		25		E	
26					27	T		28	
29					30		31	I	32
			33	34			O		35
36		37		L				38	
A		39	M					40	D
41	42				T		43	G	44
45					46			47	L

ORIZZONTALI: 1. L'animale catturato - 6. Una vera cuccagna - 11. Chiarire l'enigma - 13. Nuova Zelanda - 14. Tralasciare, escludere - 16. Iniziali di Augias - 17. I gradi a cui bolle l'acqua - 18. Il Jean di *Bella di giorno* - 20. Un multiplo di gramma - 21. Così sono dette le impiegate anziane ed esperte - 23. Abitare, risiedere - 25. Grande porto dell'Adriatico - 26. La pace dell'animo - 28. Voi con me - 29. Collere incontrollate - 30. Un calmante del sistema nervoso - 33. Restie - 35. Due lettere d'avviso - 36. Nessuno li ha... eliminati - 38. Ente umanitario - 39. Complesso di esseri viventi - 40. Minuscole spie luminose - 41. L'Altman registra - 43. Il tempo in atto - 45. I *minerali* che ungono - 46. Le vocali in versi - 47. Piccola offerta.

VERTICALI: 1. Li istruiscono i giudici - 2. Ristabilirsi, tornare in buona salute - 3. Concedere la dispensa - 4. Il medico per antonomasia - 5. Di notevole statura - 6. Farsi... delle concessioni - 7. Misure catastali - 8. Caserta - 9. Motivare all'azione - 10. Fiori simili ai rododendri - 12. La fine delle trattative - 15. Riceve l'estrema unzione - 18. I numeri da indovinare al SuperEnalotto - 19. Arnesi del barbiere - 22. Riscritto in altra lingua - 24. Il centro di Vienna - 27. Li segue l'impulsivo - 31. Gustoso formaggio veneto - 32. Il poeta delle *Metamorfosi* - 33. Metallo per conduttori - 34. Contento, allegro - 36. La luce del porto - 37. S'addensano in cielo - 38. Un successo della Renault - 42. I molesti... meno mesti - 44. Iniziali di Byron.

N	O	N	V	M	A	G	G	B
M	E	N	A	G	E	A	G	O
O	V	V	I	S	P	I	P	G
B	A	C	I	A	T	A	P	I
J	D	A	C	A	R	P	I	A
L	A	B	I	G	L	I	E	T
I	F	I	N	L	A	N	D	I
D	I	S	T	I	N	T	I	V
L	A	N	C	I	A	T	A	O
A	L	T	O	E	D	L	A	S
P	I	A	T	T	E	V	I	T
J	A	T	E	N	T	A	T	O
S	C	O	N	D	O	N	A	R

SOLUZIONI
PAROLE CROCIATE

15 LUGLIO

VALUTAZIONE VIRTUALE GRATUITA DELLA VOSTRA PROPRIETÀ

**TUTTO MOLTO FACILE...
CHIAMATECI**

**CON
NANCY**



È SUBITO VENDUTO!



<p>SAINT-LÉONARD</p>  <p>BUNGALOW IN SETTORE AMBITO</p> <ul style="list-style-type: none"> • PROPRIETÀ LUMINOSA E MANTENUTA BENE • SPAZIOSO PIANOTERRA CON ESTENSIONI • BEL CORTILE PAESAGGISTICO CON TERRAZZA <p>PREZZO: 569 000 \$</p>	<p>SAINT-LÉONARD</p>  <p>LA COMPTESSÉ II</p> <ul style="list-style-type: none"> • MAGNIFICO CONDO DI 1 183 PC • SITUATO AL 4° PIANO, 2 CAC, 2 SDB • 2 PARCHEGGI DI CUI UNO INTERNO <p>PREZZO: 375 000 \$</p>	<p>AHUNTSIC/CARTIERVILLE</p>  <p>BEL CONDO SITUATO AL 7° PIANO</p> <ul style="list-style-type: none"> • UNITÀ LUMINOSA CON 2 CAMERE DA LETTO • CUCINA MODERNA, SDB CON DOGGIA SEPARATA • PARCHEGGIO INTERNO, RIPOSTIGLIO <p>PREZZO: 299 000 \$</p>	<p>R.D.P.</p>  <p>MAGNIFICO COTTAGE CON NUMEROSE RISTRUTTURAZIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> • PROPRIETÀ LUMINOSA E MANTENUTA IMPECCABILMENTE • 3 CAMERE AL PIANO SUPERIORE, CUCINA RINNOVATA • AMPIA SALA FAMILIARE NEL SOTTOSUOLO E GRANDE CORTILE SUL RETRO <p>PREZZO: 450 000 \$</p>
<p>LAVAL</p>  <p>SUPERBO COTTAGE RINNOVATO</p> <ul style="list-style-type: none"> • AMPIO RDC SPAZIO APERTO • 4 CAC + SALA FAMILIARE AL PIANO SUPERIORE • PISCINA INTERRATA E GARAGE DOPPIO <p>PREZZO: 595 000 \$</p>	<p>ROSEMÈRE</p>  <p>PRESTIGIOSO COTTAGE SU SITO INCANTEVOLE</p> <ul style="list-style-type: none"> • SPAZIOSA PROPRIETÀ DI 5+2 CAMERE DA LETTO • SALE DI SPA E SAUNA INTERNA • MAGNIFICO CORTILE ALBERATO CON RIVIERA SUL RETRO <p>PREZZO: 1 095 000 \$</p>	<p>SAINT-LÉONARD</p>  <p>RESIDENZA DI PRESTIGIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • IMMENSO COTTAGE IDEALE PER GRANDE FAMIGLIA • 4 CAMERE DA LETTO AL PIANO SUPERIORE E SPAZIOSO SOTTOSUOLO RIFINITO • GRANDE TERRENO DI 8 582 PC SITUATO SU STRADA TRANQUILLA <p>PREZZO: 929 000 \$</p>	<p>NOUVEAU-ROSEMONT</p>  <p>4 PLEX DI 42 X 45 ALL'ANGOLO DI STRADA</p> <ul style="list-style-type: none"> • MANTENUTO CON CURA DA PROPRIETARIO DI ORIGINE • DIVERSE RISTRUTTURAZIONI NEGLI ANNI • 1 X 8½, 2 X 4½ E 1 X 3½ <p>PREZZO: 1 098 000 \$</p>



514-303-9777
5355 Jean-Talon Est, Montréal



WWW.NANCYFORLINI.COM

